II

(Icke-lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) 2020/1181

av den 7 augusti 2020

om rättelse av vissa språkversioner av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG om fastställande av en ram för godkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon samt av system, komponenter och separata tekniska enheter som är avsedda för sådana fordon (”Ramdirektiv”) och om rättelse av vissa språkversioner av kommissionens förordning (EU) nr 582/2011 om tillämpning och ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 595/2009 vad gäller utsläpp från tunga fordon (Euro 6) och om ändring av bilagorna I och III till Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG samt om rättelse av den danska språkversionen av kommissionens förordning (EU) 2017/2400 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 595/2009 vad gäller bestämning av tunga fordons koldioxidutsläpp och bränsleförbrukning och om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG och kommissionens förordning (EU) nr 582/2011

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG av den 5 september 2007 om fastställande av en ram för godkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon samt av system, komponenter och separata tekniska enheter som är avsedda för sådana fordon (”Ramdirektiv”) ([1]), särskilt artikel 39.2 och 39.7,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 595/2009 av den 18 juni 2009 om typgodkännande av motorfordon och motorer vad gäller utsläpp från tunga fordon (Euro 6) och om tillgång till information om reparation och underhåll av fordon samt om ändring av förordning (EG) nr 715/2007 och direktiv 2007/46/EG och om upphävande av direktiven 80/1269/EEG, 2005/55/EG och 2005/78/EG ([2]), särskilt artiklarna 4.3 och 5.4, och

av följande skäl:

(1) De danska, franska och slovakiska språkversionerna av direktiv 2007/46/EG, de danska och franska språkversionerna av kommissionens förordning (EU) nr 582/2011 ([3]) och den danska språkversionen av kommissionens förordning (EU) 2017/2400 ([4]) innehåller flera fel. Närmare bestämt har termerna ”bi-fuel” (tvåbränsle) och ”dual-fuel” (dubbelbränsle) översatts med en och samma term, även om dessa termer betecknar olika motordriftslägen. Dubbelbränslemotorer använder dieselbränsle och gasformigt bränsle samtidigt, medan tvåbränslemotorer använder bränslena växelvis.

([1]) EUT L 263, 9.10.2007, s. 1.
([2]) EUT L 188, 18.7.2009, s. 1.
([3]) Kommissionens förordning (EU) nr 582/2011 av den 25 maj 2011 om tillämpning och ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 595/2009 vad gäller utsläpp från tunga fordon (Euro 6) och om ändring av bilagorna I och III till Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG (EUT L 167, 25.6.2011, s. 1).
([4]) Kommissionens förordning (EU) 2017/2400 av den 12 december 2017 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 595/2009 vad gäller bestämning av tunga fordons koldioxidutsläpp och bränsleförbrukning och om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG och kommissionens förordning (EU) nr 582/2011 (EUT L 349, 29.12.2017, s. 1).

(2) Ytterligare fel förekommer i den danska språkversionen av direktiv 2007/46/EG där termerna ”mono fuel” (enbränsle) och ”flex fuel” (flexbränsle) bör rättas eftersom de har översatts inkonsekvent. Vidare har förkortningen ”WHTC” i vissa fall översatts med förkortningen för en annan typ av provning, nämligen ”WHSC”.

(3) De danska, franska och slovakiska språkversionerna av direktiv 2007/46/EG, de danska och franska språkversionerna av kommissionens förordning (EU) nr 582/2011 och den danska språkversionen av kommissionens förordning (EU) 2017/2400 bör därför rättas i enlighet med detta. Övriga språkversioner berörs inte.

(4) Bestämmelserna i förordning (EU) nr 582/2011 och förordning (EU) 2017/2400 utgör en del av den ram som fastställs genom direktiv 2007/46/EG och vissa av felen i ordalydelsen av förordningarna påverkar även ordalydelsen i direktivet. Direktiv 2007/46/EG, förordning (EU) nr 582/2011 och förordning (EU) 2017/2400 bör därför rättas genom en enda rättsakt.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från tekniska kommittén för motorfordon.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

(berör ej den svenska versionen)

Artikel 2

(berör ej den svenska versionen)

Artikel 3

(berör ej den svenska versionen)

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2020.

På kommissionens vägnar
Ursula VON DER LEYEN
Ordförande